

## Primera de San Pedro Pedropa Puntacag Cartan

Cay cartataga apostol San Pedrom gellgargan. Payga Señor Jesucristowan pagta purirmi, llapan yachatsicungancunata wiyarnin milagru rurangancunata ricargan. Tsay llapan ricangancunatawan wiyangancunata willacunanpagmi, Pedrota Señor Jesucristo acrargan. Tsaynö Señor Jesucristo acrashga captinmi, Pedrota “apostol” niyan. Pedropag masta musyayänayquipag liyinqui San Juan 1:40-44, San Lucas 5:1-11, San Marcos 8:27-33; 9:2-8, San Mateo 14:22-33, San Marcos 14:66-72, San Juan 21:15-19, Hechos 2:5; 8:14-25; 10:1-48; 11:1-18; 12:1-19, 1 Corintios 9:5 y Gálatas 2:6-16.

Romachö\* caycarnächi Pedro cay cartata gellgargan, maytsaychö criyicugmajincunapag. Señor Jesucristoman criyicuyangantsicpita tucuyläya sufrimientucunata päsarpi, Payllamanna mas firmi criyicuyänanpagmi cay cartata gellgargan. Masta musyanayquipag liyinqui 1 Pedro 5:13.

*Apostol Pedro cartata gellgan maytsaychö witsicashga criyicugcunaman*

<sup>1</sup> Noga Pedrom, Señor Jesucristopa apostolnin car, cay cartata gellgamü: Dios Yaya acrangan maytsay provinci-acunachö witsicashga caycag Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia marcacunachö forasterunö caycag criyicugcunaman. <sup>2</sup> Gamcunataga quiquin Dios Yayam llapanta musyarnin unaypitana acrayäshushcanqui. Tsaynöpam

---

\* : Babilonia nirmi, puntata waquincag criyicugcunaga Romapag parlayargan.

Espíritu Santo poderninwan llapan imaycachöpis allicu-nallata ruratsir jutsannagta catsiyäshunqui Señor Jesu-cristopa mandacuynincunata cäsucuyänayquipag. Paymi cruzchö yawarninta jichar llapan jutsayquicunapita per-donayäshushcanqui.

Dios Yaya cuyacuy llaquipäcuyninwan yanapaycuyäshuy  
alli päacuychö imaypis cawacuyänayquipag.

*Dios Yayapita juc mushog cawayta tarinapag shuyararin  
cawacushun*

<sup>3</sup> ¡Señornintsic Jesucristopa Taytan Dios Yaya al-abashga catsun! Paymi alläpa llaquipäcug cayninwan, imayca yapay yurigtanö juc mushog cawayyogta tigratsi-mashcantsic Señor Jesucristo nogantsicraycu wañusquir cawamunganpita. Tsaynöpam nogantsicga Dios Yaya cieluchö juc mushog cawayta garamänapag shuyarar cawacushun. <sup>4</sup> Dios Yaya cieluchö garamänapagcag erenciaga, manam ni imay ushacangatsu ni tagrar gar-watangatsu. Tsay mana ni imay ushacag caway eren-ciaga cieluchömi gamcunapag churaraycan. <sup>5</sup> Tsaymi gamcunataga quiquin Dios Yaya poderninwan llapan imayca mana allícunapitapis tsapäyäshunqui, cieluchö mana ushacag caway erenciata rasumpa firmi criy-icuyangayquiraycu chasquiyangayquiyag. Tsaynö imay-capita tsaparmi salvayäshunqui, cay patsa ushacangan junagchöpis llapanta musyatsicunanpag. <sup>6</sup> Tsaynöpam gamcunaga alläpa cushishga caycäyanqui, cay vidachö juc tiempulla imayca pruebacunawan tucuylä sufrim-ientucunata päsarpi. <sup>7</sup> Alläpa chaniyog goritapis, ushacaglla caycaptinpi ninachö alli timputsirnin tsullut-sirragmi, rasumpa chipapag gori canganta musyayänan-pag pruebantsic. Tsaynöllam gamcunapa criyicuyniqui-cunapis tsay alläpa chaniyog goripitaga mas välen, tucuyläya pruebacunawan sufrirnin imayca ninachö

pruebagnö rasumpa firmi criyicuyniquicuna canganpita. Tsaynö rasumpa firmi criyicuyangayquipitam, Dios Yaya cushishga glorianchöpis chasquiyäshunqui, Señor Jesucristo cay patsaman cutimungan junagpis. Tsaynö alläpa poderöso respetashga canganpitam Paytaga alabantsic. <sup>8</sup> Gamcunaga Señor Jesucristota mana ricashga caycarpis rasumpam cuyayanqui. Payta mana ricaycarpis rasumpa firmi criyicurmi, cananga alläpa cushishga caycäyanqui. Tsaynö alläpa cushicuypag gloriachönö cayangayquipitam Dios Yayataga ni imanöpa “Agradëcicuypapis” mana puedirnin caycäyanqui. <sup>9</sup> Tsaynö sufrirnin alläpa cushicushga cayangayquiwanmi, Dios Yayaman rasumpa firmi criyicurnin, almayquicunapa salvaciunnin tariycäyanqui.

<sup>10</sup> Unay profëtancunam Dios Yayapa cuyacuy llaquipäcuyninta willacuyargan, imayca pacaraycagnö caycag salvaciunniquicunapag. Tsaynö Dios Yaya salvayäshunayquipag cangantam, tsay profëtacunapis shumag alli estudiarnin musyayta munar aberwayargan.

<sup>11</sup> Tsaynö alli estudiar caycäyaptinmi Espiritu Santo profëtacunata revelargan, Señor Jesucristo sufrirnin wañunganpita cawascamur glorianman aywananapag canganta. Tsaynö pam tsay profëtacuna alli entendiya munarnin yarpäyargan: “Caycunaga ¿imayrag canga o imayrag päsa?” nir. <sup>12</sup> Quiquin Dios Yayam tsay profëtacunataga entenditsirgan paycunapag mana canganta. Tsay revelaciun Alli Willacuymi säga gamcunapag cargan. Señor Jesucristopa tsay Alli Willacuynintam apostolcunawan willacugcuna cielupita cachamungan Espiritu Santopa poderninwan musyatsiyäshuscanqui. ¡Cay Alli Willacuypagmi asta cieluchö angelcunapis entender ricayta munayargan, Dios Yaya imanö salvamänapag canganta!

*Dios Yayaga jutsannag santo canatam munan*

<sup>13</sup> Tsaymi imatapis rurayänayquipagga allish yachayniquicunawan shumag allirag yarpachacuyanqui. Tsaynö shumag imaycachöpis alli tantiyacurnin controlacur, Dios Yayapa cuyacuy voluntäninta shuyaräyanqui, Señor Jesucristo cay patsaman cutimur alläpa cuyacuy salvaciuninta entregayäshungayquiyag. <sup>14</sup> Imayca allish cäsucug wamracunanö cananga cayay, amana puntata mana allicunata munapar rurayniquicunachö imayca mana ni ima musyagnö llutanta rurarnin cayangayquita sigiyaynatsu. <sup>15</sup> Tsaypa rantinga manana jutsata rurar shumag cawacuyay, tsay acarnin gayamagnintsic Dios Yaya mana ni juc jutsannag cangannölla. <sup>16</sup> Tsaypagmi Diospa Palabran gellgashgachö nirgan: “Noga mana ni juc jutsannag cangänölla, gamcunapis jutsannag cawacuyay” nir.✠

<sup>17</sup> Pitapis mana juc janapar juzgagnin Dios Yayata gamcuna “Taytallä” nicarga, Paypita mantsacurnin mana jutsata rurar shumag cawacuyay, cay patsachöga imayca forastëru gorpanö juc tiempuyaglla cawangantsicyag. <sup>18</sup> Gamcunaga musyayanquim unay awiluntsiccunapa mana väleg costumbrincunata ruraycashga, Dios Yaya jutsantsicpita perdonar salvamangantsicta. Tsaynö salvar rantimangantsicpa chaninga manam gellaytsu ni goritsu, <sup>19</sup> sinöga Señor Jesucristopa alläpa chaniyog yawarninwanmi salvamarnintsic rantimashcantsic, imayca sänu watayogllarag mallwa cordërunö. <sup>20</sup> Tsaynö cananpagmi Dios Yaya Señor Jesucristota acarran, cay patsatapis manarag camarnin. Tsaynö pam llapayquipa bienniquicuna canan ultimucag tiempucunachörag shamushga. <sup>21</sup> Señor Jesucristo wañusquiptin alläpa cushicuypag cawatsimunganpitam, gamcunaga Dios Yayaman rasumpa criyicuycäyanqui. Tsaynö pam

---

✠ 1:16 Lv 19:2.

criyicuyniquicunawan shurayniquicunapis Dios Yayalachö caycan.

<sup>22</sup> Cananga cay rasumpacag Alli Willacuyta cäsucurmi, limpiu shongoyog caycäyanqui. Tsaymi Dios Yayaman criyicugmajiquicunata cuyarnin, llapan shongoyquicunawan y callpantsicwan, jucnin jucninwanpis llaquipänacur cuyanacuyanqui. <sup>23</sup> Tsaynöpam gamcuna imayca yapay yurishganöna juc mushog cawaychö imayyagpis cawacucäyanqui. Tsay manam ni imay ushacag cawayga manam mamayquicunapita yuriyangayquinötsu, sinöga Diospa Palabranta criyirnin rasumpa cäsur chasquiayangayquim. Tsay mushog cawaywan Palabranga manam ni imaypis ushacangatsu. <sup>24</sup> Diospa Palabran gellgashgachömi nirgan:

“Llapan runapa cuerpunga imayca goranöllum, shumag cayninnam imayca jallgacunachö waytacunanölla.

Yuran gewa tsaquisquiptinmi waytancunapis shushurnin jancat ushacasquian.

<sup>25</sup> Pero Diospa Palabranga manam ni imaypis ushacangatsu” nir.✠

Cay salvacug Alli Willacuy Palabrantam gamcunata willacur yachatsiyäshushcanqui.

## 2

<sup>1</sup> Tsaynö caycaptinga, llapan mana alli ruraycunatawan engañacuycunata y janan shongo washarima cuentu puritsig cayniquicunatawan imaycapagpis ayrajarnin chiquicurnin calumniacur envidiösu cayta dëjayay.

<sup>2</sup> Gamcunaga imayca tsayrag yurishga llullu wamra püru lichita ayrajashga ashingannö, Diospa Palabranta ayrajagnörag ashiyay. Tsaynö ashirmi, Diospa Palabranwan

---

✠ 1:25 Is 40:6-8.

imayca wiñagnö salvaciuntapis tariyanqui. <sup>3</sup> Tsaynöpam cananga Señor Jesucristo rasumpa cuyacur llaquipacug alli canganta tariyashcanqui.

*Señor Jesucristoga cimientupag allicag acrashga maestru rumim*

<sup>4</sup> Señor Jesucristoga imayca cawag ruminömi, cay pat-sachö runacunapagga rechazarnin despreciashga, pero alläpa chäniyog shumag acrashgam Dios Yayapa puntanchöga. Tsaynöpam Payman witerga, <sup>5</sup> gamcunapis tsay ruminö car, imayca juc alli rurashga wajinö criyicuyniquicunachö mas firmi caycäyanqui. Tsaynö cawacurmi mana jutsannag sacerdoti caymanpis chäyanqui, Señor Jesucristoman rasumpa criyicurnin juc sacrificiucunata Dios Yayapag ofriceyangayquitapis chasquiyäshunayquipag. <sup>6</sup> Tsaypagmi Diospa Palabranchö nirgan:

“Ricäyay nogam Siön niyangan jircaman churä, alläpa chaniyog shumag acrashga maestru rumita.

Payman confiacurnin criyicugga,

manam ni imaypis pengacuypag engañashgatsu canga.”<sup>☆</sup>

<sup>7</sup> Llapayqui gam criyicugcunapagga, tsay rumiga alläpa chaniyog shumag cushicuypag. Pero mana criyicugcunapagmi säga, Diospa Palabran gellgashgachö ningan cumplin:

“Waji pergag albañilcuna rechazarnin jitariyanganmi,

cananga mas allicag maestru rumiman tibrashga.”<sup>☆</sup>

<sup>8</sup> Caynöpis nirganmi:

“Trompesar shicwar,

ishquitsicug jatun rumim.”<sup>☆</sup>

Diospa Palabranta mana cäsucurmi, imay trompesagnö jutsaman ishquir infiernuman aywayanga. Tsaynö cayänanpagmi unaypita destinashgana cargan.

<sup>☆</sup> 2:6 Is 28:16.

<sup>☆</sup> 2:7 Sal 118:22.

<sup>☆</sup> 2:8 Is 8:14.

<sup>9</sup> Pero gamcunaga juc ayllu acrashganö carmi, juc santa naciun marcachö imayca mandacug sacerdotinö Dios Yayapa car imaypis serviycäyanqui. Tsaypagmi tutapaychönö cawaycäyaptiqui gayar imayca cushicuy actsiman jipiyäshushcanqui. Tsaymi gamcunaga Dios Yaya alläpa poderöso canganta willacurnin alabayanqui. <sup>10</sup> Gamcunaga manam puntataga ni juc marcallapis cayargayquitsu, cananmi sığa Dios Yayapa marcan cayanqui. Puntataga Dios Yaya manam llaquiyäshurgayquitsu, pero cananmi sığa rasumpa cuyarnin llaquipäyäshunqui.

<sup>11</sup> Cuyashga wauecuna y panicuna, cay patsachö imayca forasteru gorpanölla cayaptiquim rugayag, cawayniquicunachö llutan mana alli munayniquicunata dejayänayquipag. Tsay mana alli munaynintsiccunam almantsicpa contran imayca lüchagnö caycan. <sup>12</sup> Dios Yayaman mana criyicugcunapa puntanchöga mas shumag alli cawacuyanqui. Tsaynöpam paycunaga contrayquicuna mana allacunata parlaycarpis, llapan allacunalla rurayangayquita ricarnin, Dios Yayata alabayanga Señor Jesucristo cay patsaman cutimungan junagpis.

*Mandacug autoridäcunata respetarnin cäsuyanqui*

<sup>13</sup> Señor Jesucristoraycu marcayquicunachö mandacug llapan autoridäcunata cäsurnin respetayanqui. Tsay marcachö reytapis cäsurnin respetayanqui, payga mas mandacug autoridä canganpita. <sup>14</sup> Tsay rey acrangan mas mandacug autoridäcunatapis cäsuyanqui. Tsay acrangan autoridäcunam mana alli ruragcunata castigarnin, alli ruragcunataga shumag ricarnin aläbayanga. <sup>15</sup> Dios Yaya munangannö cawacuyga caynömi: Llapan imaycatapis allacunallata rurar, mana ima musyag mana alli rurag jutsasapa runacunatapis upällatsiyanqui.

---

☆ 2:9 Is 43:20-21; Ex 19:6.

<sup>16</sup> Gamcunaga librina shumag allı portacurnin cawacuyay. Pero ama libri cayniquicunawan waquincag mana allı rurag runacunanöga cayanquitsu. Sinöga manana ni ima mana allicunatapis rurarnin, Dios Yayapa servignin cayay. <sup>17</sup> Llapan runacunatapis shumag respëtuyquicunawan ricäyanqui. Criyicugmajiquicunata cuyarnin Dios Yayapita mantsacur, tsay marcachö reytapis respëtanqui.

*Imacay juc ejempluwannö Señor Jesucristo sufrirnin yachatsicungan*

<sup>18</sup> Servicugcuna, patronniquicunata respëtarınin cäsuyay. Allı llaquipäcug cangallanpitaga ama respëtanquitsu, sinöga mana allı captinpis respëtanquilla. <sup>19</sup> Dios Yaya munangannö cawayangayquiraycu, manacagcunapita sufritsiyäshuptiquipis mana ajayar awantacuyay. Tsaynö sufriyangayquipitam Dios Yayapa puntanchöpis mas allı rurag cayanqui. <sup>20</sup> Pero ¿imapagtan välenman sufritsiyäshungayquita awantayangayquipis, mana allicunata rurayangayquipita castigäyäshuptiquiga? Tsaypa rantinga imaycata sufrirpis allicunallata rurar awantacuyanqui, Dios Yayapa puntanchöpis aläbashga cayänayquipag. <sup>21</sup> Tsaypagmi Dios Yaya gayayäshurgayqui, gamcunaraycu Señor Jesucristo imayca juc ejemplunö sufringarpita, gamcunapis Pay sufringannölla sufrirnin sigiyänayquipag.

<sup>22</sup> “Señor Jesucristoga manam ni ima jutsatapis rurargantsu

ni pitapis ni imay llullatsirgantsu.”<sup>☆</sup> <sup>23</sup> Tucuyläya imaycata insultarnin contran ashayaptinpis, manam ni pita insultarnin ashar contestargantsu. Magarnin sufritsiyaptinpis manam

<sup>☆</sup> 2:22 Is 53:9.



amenasargantsu. Sinöga Dios Yayapa rasumpacag juzgacuyninmanmi entregacurgan, lapan imayca ruranganpita cuentata mañar juzgananpag. <sup>24</sup> Señor Jesucristom llapantsicpa jutsantsicta apashga, cruzpa jananchö quiquinpa cuerpunwan, lapan jutsantsicpita imayca wañusquignö, Dios Yaya munangannö shumag cawacunapag. Señor Jesucristopa eridancunawanmi gamcunapis jutsayquicunapita perdonayäshuptiqui salvar cuticäyashcanqui. <sup>25</sup> Puntataga imayca ogracashga üshanömi puriyargayqui. Pero cananmi süga imayca Mitsicugnö Señor Jesucristo cawayniquicunata cuidananpag, Payman cutiyashcanqui.

### 3

#### *Casäracusquirnin imanö cawacuyänanpag cangan*

<sup>1</sup> Tsaynöllä casäda warmicuna, gojayquicuna mandayäshungayquita shumag cäsuyanqui. Tsaynöpam Diospa Palabranman mana criyig gojayquicunapis, willarnin mana yachacätsiyaptiquipis, rasumpa criyicugman ticrayanga, <sup>2</sup> allı portacurnin shumag respëtuyquicunawan cawacuyangayquita ricar. <sup>3</sup> Gamcunapa alläpa shumag cayniquicunaga ama janayquicunallapaga cangatsu. Tucuyläyaman ñagtsacushga ni goripita arëticunata arëdishga, wallgacunatawan sortijacunata ni allicag llatapacunata churacuyänayquillapagga. <sup>4</sup> Tsaypa rantinga umilde gollmi shongoyquicunachö mana jutsa rurag yarpayniquicunawan allillata rurarnin, mana ni imaypis piñashga tranquilolla cawacuyanqui. Tsaynö cawacuyangayquiğa Dios Yayapa puntanchöpis imayca chaniyognö alläpa shumag allı ruragmi cayanqui.

<sup>5</sup> Tsaynömi unay tiempu jutsannag warmicunapis Dios Yayaman confiacur respetarnin mana alläpa adornacurlla, gojancunapa mandädunchö cäsucur shumag cawacuyargan. <sup>6</sup> Tsaynöllam Sarapis gojan Abrahamta cäsurnin, shumag respëtunwan “Taytallämi canqui” nirgan. Tsaymi gamcunapis Sarapa wawannö caycäyanqui mana ni imapita mantsacurnin, imaycatapis allicunallata rurarga.

<sup>7</sup> Tsaynölla gamcunapis ollgocuna, casädo caycarga shumag respëtuyquicunawan warmiquicunata ricäyay, paycunaga mas delicädam cayan. Dios Yayam cuyapäcug cayninwan ishcaqui warmi ollgotapis mana ushacag wiñay cawaychö shumag cawacuyänayquipag änirnin garayäshushcanqui. Tsaynö shumag respetanacur cawacuyaptiquiga, manam ni imapis amatsayäshunquitsu Dios Yayaman mañacuyaptiquipis.

*Allicunallata rurayanganraycu sufrigcuna*

<sup>8</sup> Tsaynöpa llaquicuychö o cushicuychö caycarpis, llapayqui juc shongolla jucnin jucninwan consolanacurnin shumag cuyanacur cawacuyanqui. Tsaynö shumag yanapanacur cawacurnin llaquipäcug mana imatapis piñaycachag umilde cayanqui. <sup>9</sup> Pipis mana allita rurayäshuptiquiga ama mana alliwanga cutitsiyanquitsu ni ashayäshuptiquipis ama ashayanquitsu. Tsaypa rantinga, Dios Yayaman mañacuyanqui paycunatapis bendiciunnin alli cawayta garaycunanpag. Dios Yayaga tsaynö shumag alli cuyanacurnin cawacur llapan bendiciunninta chasquinapagmi acramashcantsic. <sup>10</sup> Tsaypagmi Diospa Palabran gellgashgachö nirgan:

“Pipis alli cawayta ashirnin,  
cushishgalla cayta munarga,  
shimintawan gallunta cuidarnin,  
sujetatsun llullacur mana parlananpag.

<sup>11</sup> Mana alli ruraycunapita witicur,  
allicunallatana rurayay.

Pïmaywanpis alli päsacuyta ashir,  
shumag cawacurnin sïgiyay.

<sup>12</sup> Dios Yayaga mana jutsannagcunata cuidarmi,  
llapan mañacungancunatapis wiyan.

Pero mana alli rurag runacunatam sïga,  
contran car ni ricaytapis munantsu” nir.✠

<sup>13</sup> Gamcunataga ¿pitan mana allita rurayäshunqui,  
si imaypis alli ruraycunallata ruraycäyaptiquiga?

<sup>14</sup> ¡Imaypis allicunallata rurayangayquipita  
sufritsiyäshuptiqui, alläpa cushishga cayay! “Pï  
amenasäyäshurniqui mantsacuyangannöga ama  
mantsacashga caycäyanquitsu.” <sup>15</sup> Tsaypa rantinga

poderöso Tayta Señor Jesucristota shongoyquicunachö  
alabarnin respetayay. Tsaynölla listo caycäyanqui firmi  
criyicuyniquicunawan Señor Jesucristo cutimunapag  
imanö shuyaraycayangayquita tapuyäshuptiquipis,  
contestarnin shumag entenditsiyänayquipag. <sup>16</sup> Pero  
tsaycunataga parlayanqui limpiu concienciayog  
umilde alli respëtuyquicunawan, Señor Jesucristoman  
rasumpa firmi criyicuyniquicunawan. Tsaynö

allicunallata rurarnin umilde respetacug cayangayquita  
ricäyäshurniquim, contrayquicuna mana allicunata  
parlagcunapis alläpa pengacushga cayanga. <sup>17</sup> Si Dios  
Yaya munaptinga mas allim canman allicunallata  
rurarnin sufringantsic, llutan mana alli ruraycunapita  
sufrigantsicpitaga.

<sup>18</sup> Quiquin Señor Jesucristom mana juc jutsannag cay-  
car, jucutilla sufrirnin gam jutsasapacunapag wañurgan,  
Dios Yayaman pushayäshunayquipag. Señor Jesucristopa  
cuerpun wañusquiptinmi Espiritu Santo cawatsimurgan.

---

✠ 3:12 Sal 34:12-16.

<sup>19</sup> Espiritu Santopa poderninwanmi, imayca prësuno in-fiernuchö gaycuraycag almacunamanpis Alli Willacuyta willacug aywargan. <sup>20</sup> Tsay in-fiernuchö gaycuraycagcu-naga Noépa tiempunchö Dios Yaya llapan pacienciañwan Noé büquinö arcata rurur ushanganyag shuyaraycaptin, mana cäsucur wañushga runacunapa almancunam ca-yargan. Tsay büquinö arcaman yaycurnin pusag runa-cunallam, apäcuy tamyä juntag yacupita salvacäyargan. <sup>21</sup> Tsay yacugam imayca bautizacugnö juc ejemplu car-gan, canan bautizacurnin gamcunapis salvacashga cayä-nayquipag. Tsay bautizacuyga manam cuerpuntsicta limpianapagtsu, sinöga Dios Yaya munangannö alli con-cienciantsicwan allillata rurarnin shumag cawacuna-pag äningantsicmi. Tsay bautizmuga salvayäshunqui Señor Jesucristo wañusquir cawamunganpitam. <sup>22</sup> Payga cieluman cutirmi Dios Yayapa derëchucag lädunman ja-maycur, alli poderyogcunatawan angelcunata y mas man-dacugcunatapis poderöso cayninwan mandan.

## 4

### *Dios Yayallapag cawacushun*

<sup>1</sup> Tsaynö caycaptinga, Señor Jesucristo cuerpunchö sufringannö, gamcunapis listo cayay sufriyänayquipag. Pipis cuerpunchö sufrirga jutsa ruraytam dëjanga, <sup>2</sup> cay patsachö cawarnin quiquinpa mana alli munayllanta manana rurur, Dios Yaya munangannölla shumag cawa-cunanpag. <sup>3</sup> Cananga tsayllapagnam. Alläpa unay tiempunam mana criyicugcunapa tucuyläya munaynincunalla-ta rurarnin imayca viciucunallachö cawayashcanqui. Puntatam mana alli viciucunata munaparnin machashga gayaycacher, warmipis ollgopis tucuyläya pengacuypag mana allicunata rurarnin, upyar, fiestan fiestan puricur,

ïdolocunata diostanö adorar, Dios Yayata mana cäsugcunawan juntawacashga puriyargayqui. <sup>4</sup> Tsaymi cananga tsay runacunapa pengacuypag llutan mana allï ruraynincunaman manana aywar jucläya cawacuyaptiqui, imayca mana allï ruragpagnö contrayquicuna parlar rimaycäyëshunqui. Paycunaga manam ni imanö entendiyantsu gamcuna paycunanö mana cawacuyaptiqui. <sup>5</sup> Pero tsay runacunataga quiquin Dios Yayam llapan wañushgacunatawan cawaycagcunatapis juzgangan junagchö, imaycarpis cuentata mañarnin llapan imayca rurayanganpita juzganga. <sup>6</sup> Tsaynö cananpagmi, Allï Willacuyta wiyashgana caycar wañushgacunatapis, cay patsachö runacuna munangannö juzgayaptinpis, Dios Yaya munangannö almanacunata juzganga, Paywan imayyagpis cawayänanpag.

<sup>7</sup> Cay patsachö llapan imaycapis jancat ushacänanpag ichicllanam faltaycan. Tsaymi gamcunaga allï runacunana cayniquicunawan cuerpuyquicunata controlacurnin, shumag allï juiciuyoyog cawacuyanqui Dios Yayaman mañacuyänayquipag. <sup>8</sup> Tsay llapanpitapis masga, jucnin jucninwan shumag llaquipänacur cuyanacuyay. Tsaynö rasumpa cuyanacur cawacurga, maytsica jutsacunapitapis perdonanacuyanquim. <sup>9</sup> Quiquiquicuna purapis wajiquicunaman chänacur, gorpatapis wajiquicunaman patsaycatsiyanqui mana piñaycacharlla. <sup>10</sup> Cada ünuta shongoyquicunaman Dios Yaya yachayniquicuna garayëshungayquinölla, runamajiquicunata cuyarnin imaycallachöpis yanapanqui. Tsaynö cuyanacurnin cawarga, tucuyläyapam cumpliercäyanqui Dios Yaya alläpa cuyacug cayninwan llapan yachayniquicuna garayëshungayquita. <sup>11</sup> Si pipis yachatsicurnin willacurga Diospa Palabranllata willacutsun. Tsaynölla si pitapis servirnin yanaparga Dios Yayapa poderninta catsignö imaycachöpis servirnin yanapatsun. Tsaynö rurayangayquipitam Señor

Jesucristoraycu Dios Yaya llapan imaycachöpis alabashga canga. ¡Payga imayyagpis cushicuypag glorianchö alläpa poderöso alabashga catsun! ¡Tsaynö caycullätsun!

*Señor Jesucristoman criyicuyangayquipita sufrirpis cushishga cawacuyay*

<sup>12</sup> Cuyashga waugecuna y panicuna, imayca pruebacunata sufrirnin päsarpi ama estrañacur llaquicuyaytsu “¿imanirnarag caynö sufrí?” nirga.

<sup>13</sup> Tsaypa rantinga Señor Jesucristowan juclayllanö sufrirpis cushishga cayay, poderöso cayninwan chipacyarrag cay patsaman cutimungan junag, pagta sufriyangayquipita cushishga cayänayquipag.

<sup>14</sup> Alläpa cushishga cayanqui Señor Jesucristoman criyicuyangayquiraycu, pipis insultar ashayäshuptiqui. Alläpa cushicuypag Dios Yayapa poderöso Espiritunmi gamcunachö imaypis caycan. <sup>15</sup> Ama ni maygayquipis wañutsicuyangayquipitawan suwacur mana allicunata rurayangaypita y mana convenienteman mëticyangayquipita pengacuypag sufriyanquitsu.

<sup>16</sup> Pero Señor Jesucristoman criyicuyangayquiraycu pipis sufrirga ama pengacutsuntsu, sinöga Dios Yayata alabayay Señor Jesucristopa Shutinta catsingayquiraycu.

<sup>17</sup> Cananga tiempo chämushganam llapantsic criyicucuna Dios Yayapa ayllunnö caycashga juzgarnin cuentata mañamänapag. Tsaynö nogantsicta juzgamarnintsic galaycaptina, ¿imanörag canga Dios Yayapa Alli Willacuyinta mana cäsurnin, criyiyta mana munag runacuna-pagga!

<sup>18</sup> Y “Si jutsannag cawacugpis alli rurayninwan alläpa ajata salvacuycaptina, ¿imanörag cayällanga llutan mana alli rurag jutsasapacunapagga?”☆

---

☆ 4:18 Pr 11:31.

<sup>19</sup> Tsaynö caycaptiŋga Dios Yaya munangannö sufrir, llapan cawayniquicunata mana ni imay dējaypa Camacug Dios Yayaman entregacur, imaycatapis allícunallatana rurarnin sġiyay.

## 5

### *Llapan criyicug respetashga auquincunapagwan criyicug jövecunapag plētucuycuna*

<sup>1</sup> Gamcunachö caycag respetashga yachatsicug auquincunatam plētü, nogapis respetädo auquin cayniwan, Señor Jesucristo sufringancunachö pagtan purir testġgnö ricashga car. Tsaynöpam Señor Jesucristo alläpa cushicuypag cutimuptinpis pagta Dios Yayapa glorianchö cushishga cawayänäpag rugayag: <sup>2</sup> Imayca juc mitsicug runa üshancunata cuidangannö, gamcunapis Dios Yayaman criyicur pagtayquicuna caycag runacunata shumag cuidayay. Tsaynöga cuidayanqui ama obligayäshuptiqui gellaypag ayrajarnillatsu, sinöga Dios Yaya munangannö llapan voluntäniquicunawan shumag cuidarnin catsiyanqui. <sup>3</sup> Tsay criyicugcuna cuidayangayquitaga ama juc yaga patron allgotsäcungannöga catsiyanquitsu, sinöga paycunapag juc alli ejemplunö gamcunapis shumag cawacuyanqui. <sup>4</sup> Tsaynö cayangayquipitam mas mandacug Mitsimagnintsic Señor Jesucristo cutimurpis, imayca juc coröna premiutanö garayäshunqui mana ni imay ushacag cawayta glorianchö imayyagpis cawayänayquipag.

<sup>5</sup> Tsaynölla gamcunapis jövecuna y jipashcuna, respetashga yachatsicug auquincuna mandayäshungayquita cäsurnin, llapayquicuna jucnin jucninwanpis umilde gollmi shongoyog respetanacur shumag cawacuyanqui. Tsaypagmi Diospa Palabranchö nġrgan: “Orgullösocunata Dios Yayam amatsarnin yanapantsu,

pero umilde limpiu shongoyogcunatam siġa, imaycachöpis llaquiparnin yanapan.”<sup>☆</sup>

<sup>6</sup> Tsaynölla imaycachöwan Dios Yayapa poderöso mandacuyninchöpis umillacurnin shumag cawacuyanqui, Dios Yaya dispöningan öra chämuptin mas allicagman churayäshunayquipag. <sup>7</sup> Dios Yayata llapan imayca yarpachacur munayniquicunata entregayay, Payga alläpa llaquiyäshurniquim llapan imaycachöpis mana deġaypa cuidayäshunqui.

<sup>8</sup> Alli yarpayniquicunawan cuerpuyquicunata shumag controlacurnin, imatapis wiyag wiyag cayanqui. Contrayquicuna Supaymi imayca mallagashga leon gayaraycacharnin purignörag ashiycäyäshunqui, imayca micugnö criyicuyniquicunata ushacätsir mana alliman ishquitsiyäshunayquipag. <sup>9</sup> Alli awantar criyicuyniquicunachö mas firmi tsaracuyay, maytsay entëru munduchö criyicugmajiquicunapis gamcuna sufriyangayquinölla sufrirnin caycäyanganta musyaycarga.

<sup>10</sup> Tsaynö juc tiempulla cay patsachö alläpa sufrir cayangayquipitam, criyicuyniquicunachö alli firmi tsaracugman tigratsiyäshunqui. Tsaypagmi quiquin Dios Yaya alläpa cuyacug llapan bendiciun yanapacuyninwan acrayäshushcanqui, Señor Jesucristowan mana ushacag gloriachö imayyagpis wiñaypa cawacuyänayquipag. <sup>11</sup> Payga cananpita imayyagpis mana ushacag poderöso alabashga catsun. Tsaynö caycullätsun.

### *Ultimucag saludacuynin*

<sup>12</sup> Criyicug imaycachöpis cumplidu waugentsic Silvano yanapamaptinmi wallcallata gellgamur cay cartata

---

<sup>☆</sup> 5:5 Pr 3:34.



gamcunaman apatsimü, Dios Yaya alläpa cuyar yanapacug captin rasumpa llapan bendiciunninta chasquiyangayquipag willarnin plëtuyarniqui. Tsaynö llapan bendiciun chasquiyangayquichö rasumpa firmi imaypis alli tsaracurnin shumag cawacuyanqui.

<sup>13</sup> Babilonia\* niyangan marcachö criyicug panintsicmi salüduyquicuna apatsicayämun. Paytapis gamcunatanöllum quiquin Dios Yaya acrashga. Tsaynöllum cuyay tsurinö Marcospis, salüduta apatsicayämushunqui. <sup>14</sup> Jucnin jucninwanpis abrasanacurnin, respëtuyquicunawan gagllayquicunachö mutsanacur saludanacuycuyay.

Señor Jesucristoman llapan criyicugcuna, shumag alli päsacuychö caycuyällay.

---

\* 5:13 Babilonia nirmi, puntata waquincag criyicugcunaga Romapag parlayargan.

Señor Jesucristopa alli willacuynin  
New Testament in Quechua, Northern Conchucos Ancash  
(PE:qxn:Quechua, Northern Conchucos Ancash)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Northern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Northern Conchucos Ancash

qxn

Peru

### Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Northern Conchucos Ancash

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30 Nov 2021

77bfb173-382c-5cfd-8fc5-0731e0bb3f52